

Générique début

Une coproduction
FLACH FILM – FRANCE 3 CINEMA

Avec la participation de
CANAL +
CINECINEMA
FRANCE 3

Jean-François LEPETIT
présente

Stéphane GUILLON

Aïssa MAÏGA

avec

Ali MONZANZA
Malik SALL
Eriq EBOUANEY

Amara CONDE
Thierno N'DIAYE DOSS
Philippe NAHON

Un film de
Frédéric CHIGNAC

LE TEMPS DE LA KERMESSE EST TERMINE

Visa d'exploitation n°117 140

Générique fin

Alex	Stéphane GUILLON
Martina	Aïssa MAÏGA
Mamadou	Ali MONZANZA
Dogni	Malik SALL
Soldat guérite	Philip NZENZEMBA
Lieutenant Bado	Eriq EBOUANEY
Pousseurs	Mohamed CAMARA
	Thierno Seydou Nouro SY
	Seydina Issa N'DIAYE
	Oumar K. Maodo MALACK BRUCE
	Mohamed MONZANZA
Petite fille du chef	Anissa MONZANZA
Chef du village	Thierno N'DIAYE DOSS
Le boucher	Lahcen EL MAHMOUDI
Soldat	Loris KANTENG MBAZ
Le Banni	Amara CONDE
Chauffeur camionnette	Philippe NAHON
Gamin banderole	Louison LIKITA
Fille touriste photographe	Sarah-Laure ESTRAGNAT
Fille touriste	Stéphane CAILLARD
Garçons touristes	Thomas MAURION
	Tom HYGRECK

Image

Jean-Marie DREUJOU, AFC

Montage

Isabelle DEDIEU

Décors

Tony EGRY

Son

François DE MORANT

Mixage

Dominique GABORIEAU

Scripte

Estelle BAULT

Direction de production

Eddy Elie JABES

Driss TAHRI

1ère assistante réalisateur

Zazie CARCEDO

Costumes
Sophie DUSSAUD
Hélène STAVRIDIS

Maquillage
Françoise QUILICHINI

Coiffure
Mathieu GUERACAGUE

Assistant réalisateur	Adil BIHAIDOUS
Stagiaire réalisation	Simo EL MAMOUNE
Assistants opérateur	Susana GOMES Haj RIFKI
Assistant son	Ahmed EL FAKKAK
Casting	Nourreddine ABERDINE
Casting figuration	Amine LOUADNI
Assistant casting figuration	Saad FEKHARI
Chef de file	Hassan KHAYAM
Régisseur Général	Hicham JAMALEDDINE
Régisseurs adjoints	Mustapha MOUAILY Kim SHEWY
Stagiaires régie	Youssef ZIZI Ali AMEKHCHOUNE
Régisseur d'extérieurs	Majid AOULAD ABDALLAH
Accessoiriste	Karim HAFFAD
Stagiaire accessoiriste	Alice LEPETIT
Chefs constructeurs	Serge RECORBET Mustafa TABIT
Chef électricien	Abderrahim BISSAR
Electriciens	Brahim HADDI Hakim HANINE
Groupman	Ahmed MORHAL
Chef machiniste	Mohamed EL WARDI
Machiniste	Noufel LAMKEALAL
Chef habilleuse	Myriem LARAKI
Habilleur	Taib GHIFARI
Technicien vidéo	Aziz LAGHGAR
Stagiaire caméra	Ihab JAMALEDDINE

Responsable du transit	Mohamed AMARHOUS
Assistant responsable du transit	Guenoun ZANOUNY
Médecin	Mohamed MOUTAWAKIL
Assistante monteuse	Liza IGNAZI
Stagiaire monteur	Henri MITJAVILE
Monteuse son	Sandrine HENCHOZ
Monteur paroles	Rémy CROUZET
Bruiteur	Pascal MAZIERE
Assisté de	Marie MAZIERE
Enregistrement bruitage et synchro	Vincent COSSON
Perchman synchro	Benjamin LE LOCH
Directrice juridique et financière	Marie-Agnès BROSSAUD
Chef comptable	Sophie LOURS
Administrateurs de production	Jean-Pierre BILLARD
	Abdelhak FIKRI
Assistante du producteur	Héléna MENDES
Assistants de production	Abeille BRISSAUD
	Hanane RIDA

Musiques

« KANAWA »
 René-Marc BINI/ Tom DIAKITÉ
 Interprété par Tom DIAKITÉ
 © 2008 ALTYNAÏ
 (P) ALTYNAÏ

« DOGNI »
 René-Marc BINI
 Intrumental
 © 2008 ALTYNAÏ
 (P) ALTYNAÏ

«MARCH N°1» (de C. YATES)
 Production PARRY MUSIC Ltd.
 Avec l'aimable autorisation de JUSTEMENT MUSIC

Une coproduction
 FLACH FILM - FRANCE 3 CINEMA

Avec la participation de
 CANAL +
 CINECINEMA
 FRANCE 3

Producteur Exécutif
Sarim FASSI-FIHRI – MPS

Attachées de presse
AS COMMUNICATION
Alexandra SCHAMIS – Sandra CORNEVAUX

Ventes à l'étranger
FLACH POUR L'INTERNATIONAL

Unifrance

www.flachfilm.com

Frédéric CHIGNAC et Jean-François LEPETIT
remercient particulièrement

Manuel ALDUY - Nathalie COSTE CERDAN - Daniel GOUDINEAU
Véronique GARGUIL - Eric BORDAS
Marie-France TARTAS - Yves GRASSO

ainsi que

Catherine HENAUX - Laurent LESOURD - Jérémie LEFEBVRE - Gérard DUMESTRE
Christophe WINDING, Georges-Henri MAUCHANT - Jean-Jacques VOGELBACH –
ARCHIPEL PRODUCTIONS
CENTRE CINEMATOGRAPHIQUE MAROCAIN
IMAN COSMETIQUES - LABORATOIRE BIODERMA - TRANSAVIA

Eclair laboratoire

Directeur des productions	Didier DEKEYSER
Responsables des postproductions	Dominique CHAMPEL Frédéric CASNIN
Etalonnage photochimique	Bruno PATIN
Coordination des rushes	Thierry GAZAUD
Etalonnage des rushes	Emmanuel LE RIDANT

Pellicule	KODAK
Caméra	MOVIE LOC
Matériel électrique	MPS CINEDINA
Matériel machinerie	MPS CINEDINA
Montage et auditoriums	TELETOTA AUDITEL
Post-synchro	MOT POUR MO
Bruitage	LES DAMES AUGUSTINES
Montage négatif	Marie-Paule BENLAHCENE
Génériques	CINECOOL
Assurance	CONTINENTAL MEDIA ASSURANCES

Dolby Digital

Le scénario de ce film a obtenu
le Prix Spécial du Jury du Grand Prix du Meilleur Scénariste

Scénario et dialogues
Frédéric CHIGNAC

Un film produit par
Jean-François LEPETIT

Le temps de la kermesse est terminé

© 2009 Flach Film – France 3 Cinéma
Visa d'exploitation n°117140
Dépôt légal 2009